

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 40

**Artikel:** Mit dem Adler auf der Fuchsjagd  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-751978>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mit dem Adler auf der Fuchsjagd

Photos France-Presse

Die Falkenbeize war im Mittelalter eines der vornehmsten Vergnügungen der Fürsten und großen Herren. In Persien, Afghanistan und am Rande der Sahara hat sich diese Art der Jagd mit dem Jagd- und Wanderfalken bis heute erhalten. Die Bewohner von Kasakstan und Kirgisistan, den zwei gebirgigen und wildreichen Sowjetstaaten an der chinesischen Grenze, tief im unwirtlichsten Innerasien, ihrerseits haben sich zur Jagd einen andern Raubvogel ausgesucht und abgerichtet: den Königsadler. Mit ihm machen sie Jagd, aber nur auf den Fuchs.

*Chasse au renard à l'aide d'un aigle royal, vision moyenâgeuse aux confins de l'Asie*

L'archéologie nous apprend que l'on pratiquait déjà la fauconnerie au Vme siècle avant l'ère chrétienne. Introduite en France sous les Mérovingiens, cette chasse pour grands seigneurs atteint son apogée sous Louis XIII. La fauconnerie royale, particulièrement de la maison de Bourbon, contribua à faire porter le nom de « faucon » à de nombreux noms d'hommes et de chevaux. On distingue alors entre fauconnerie de haut vol et fauconnerie de bas vol. Pour la première, on employait les gerfauts, laniers, faucons et émerillons. Pour la seconde, autours et éperviers. Cet art a une terminologie spéciale et complexe. Il existe des « fauconniers », et, le dressage du rapace dépendant de son âge et de son sexe, il faut faire attention donc : savoir si le faucon est « mâle », c'est-à-dire pris au nid ; « branchier » : capable de se poser sans battre des ailes ; « pèlerin » ou « passager » : capturé au moment de la migration ; s'il est « shagard » on l'âge de plus d'un an. De nos jours, seuls quelques grands aigles afghans, persans et turcs sont encore utilisés pour la chasse au faucon. Mais jamais encore on n'entendit parler de chasser avec un aigle royal. Le reportage photographique que nous vous présentons indique que cet incroyable dressage est pratiqué, exclusivement pour la chasse au renard, par les habitants de Kasakbie et du Kirgisistan, aux confins de la Russie soviétique dans les districts montagneux voisinant la Chine.



Der kasakstanische Bauer Dowlibak Kochkunow auf der Adlerbeize. Ruhig wartet der Königsadler auf dem Arm oder der Schulter seines Herrn, bis er losgehen muß. Er weiß, daß es soweit ist, sobald ihm die Haube weggenommen wird. Wenn das geschehen ist, wird er ungeduldig.

*Sur le poing de son maître le paysan Kasakb, Dovlithak Kochkunov, l'aigle royal reste immobile tant qu'il est encapuchonné.*



Mit mächtigem Flügelschlag, entblößten Hauptes, schwingt sich der Adler in die Luft, um 200–300 Meter hoch kreisend Ausschau nach Beute zu halten. Hat sein scharfes Auge einen Fuchs in der Steppe entdeckt, stößt er preißschnell und fast senkrecht auf sein Opfer nieder. Es ist ganz ausgeschlossen, daß der Fuchs entwischen kann.

*Le chasseur a décappuchonné son aigle. Le rapace prend son vol et en quelques instants repère le renard. Il foncera alors sur lui, il est impossible que sa proie lui échappe.*



Die Beute ist geschlagen. Fest hält der Adler den Fuchs in den Fängen, töret ihn mit einigen Hieben seines starken Schnabels, ruht noch einige Augenblicke aus und erhebt sich dann mit der Beute, um sie seinem Herrn zu überbringen.

*L'aigle royal a foncé sur le renard. Il le maintient à terre dans ses serres et lui porte quelques coups de bec mortels avant de le rapporter à son maître.*



Zufrieden mit der schönen Beute reitet der Bauer Dowlibak Kochkunow und sein behaupter Jagdgehilfe auf dem struppigen Kirgisenpferden in ihre Jurte zurück.

*La chasse est terminée. Son aigle encapuchonné sur le poing et un renard dans les gencives, Dovlithak Kochkunow s'apprête à rentrer au camp.*



Der Adler überläßt seinem Herrn den erwischten Fuchs. Das vollzieht sich oft nicht so reibungslos wie es auf dem Bilde aussieht; denn in diesem Augenblick verfügt der flinke Jäger zweifellos seine gute Erfahrung über den anderen schnellen Raubvogel und gibt darum sein Opfer nur widerwillig her. Sein Herr muß ihm die Beute regelrecht aus den Fängen entwinden.

*L'aigle apporte sa proie. Son doigt ample de arrive vite l'instant où il doit déprendre un instant le poing sur le dressage. Le chasseur n'a pas toujours la besogne facile pour arracher la proie aux serres du rapace.*